New and Improved Tools for Japanese Legal Research

Introduction: What we’ll cover

- Why focus on electronic Resources?
  - Changes in Computing Technology
  - Changes in Available Resources
  - Changes in User Expectations
- Print, The Old Standby
  - Primary Materials
  - Secondary Materials
- That’s a Concept!
  - Currency
  - The “official” version
- The Resources
  - Subscription (Pay)
  - Free
  - Non-Law

Access Issues
- Free, Subscription?
- CD ROM/Online/Both?
- Index vs. Full text

Asking For Help
- Your Librarian
- Research Guides
- Inter-Library Loan

Summary
- Reviewing important points
- Choosing the right resource

Why Focus on Electronic Resources?

Changes in Computing Technology

We Went From…
- Very limited CJK ability
- No online Access
- Shared databases only with dedicated terminals (no internet)...
- No Access to Laws, Cases, or Legal Articles
Why Focus on Electronic Resources?

Changes in Computing Technology

...To versatile high-powered PCs with

• Japanese Text Capability built in
• Access to Japanese Books via OCLC and online library catalogs
• Access to Japanese primary legal information (cases and laws)
• Ability to run law-related Japanese CD ROMs on US PCs

Why Focus on Electronic Resources?

Changes in Resources for Japanese Law

From legal Looseleafs... ...To Electronic Access

......To Electronic Access

Changes User Expectations

Then

✓ You want very recent cases, you say?
✓ You want Up-to-date laws?
✓ Searching limitations
✓ Limited Ability to provide remote access
  • Necessary to visit Japan for many research purposes
✓ Japanese on Computers Very limited

Now

✓ Users believe more is possible
✓ Not necessary to leave their desk to get wide variety of resources
✓ Users want instant access
✓ Now we can often provide it

Print, the Old Standby

Examples of Primary Materials In Print

Laws (Statutes, Regulations, etc.)

Cases (Various Courts)
Print, the Old Standby

Examples of Secondary Materials in Print

- Treatises and… Commentaries
  - on laws
  - on cases
- Periodicals
  - Commercial
  - Academic

That’s a Concept!

- “Currency”
- “Official Version”
  - English/Japanese
  - 英語・日本語・翻訳

Library Catalogs: Union Catalogs

OCLC
http://www.oclc.org/search/advanced.asp
  - Books, Articles

NII Webcat Plus
http://webcatplus-equal.nii.ac.jp/libportal/equalTop.html

Library Catalogs: Union Catalogs
Library Catalogs: Union Catalogs

National Diet Library Catalog
http://opac.ndl.go.jp/
- Books
- Articles (雑誌記事索引)
Note: Database is down 3 hours a day, Monday-Saturday and 6 hours on Sunday (during U.S. business hours)

Library Catalogs: Collections in the U.S.

Toshiba Library For Japanese Legal Research (Columbia University Law School)
- 11,000 monographic titles, 222 current and 122 non-current serial titles
- One full-time librarian specializing in Japanese law
- Tanaka Collection
  Donation of private collection by family of Judge Jiro Tanaka
  http://www.law.columbia.edu/library/collections/toshiba

Harvard University Law School Library
- Extensive holdings of Japanese legal materials, monographs and serials
- Full-time East Asian bibliographer. One "Library Assistant for Japanese Materials," in the Cataloging Services Department
- http://www.law.harvard.edu/library/about/staff/staff_directory.php

University of Washington Marian Gould Gallagher Law Library
- Over 26,000 volumes of monographs 213 current serial titles.
- Subscriptions to 6 Electronic databases on or related to Japanese law
- The Catalog: http://lib.law.washington.edu/
- One full-time professional staff in the East Asian Law Department specializing in Japanese law
  http://lib.law.washington.edu/eald/eald.html
Subscription Resources: Overview

LexisNexis JP
http://legal.lexisnexis.jp/
- 197,000 full-text cases
- 43,000 case commentaries
- 7,200 current laws

LEX/DB (TKC)
http://www.tkclex.ne.jp/
- 160,000 cases back to 1875
- Also special-topic case collections

D1-Law.com
(Daiichi Hōki)
https://www.d1-law.com/d1w2_portal/index.html
- Hanrei taikei
- HHBJ
- Statutes in “Japan Code”

Legalbase
(Nihon Hōritsu Jōhō Sentā)
- Case edition has 150,569 cases from 1895;
- Has 26,580 commentaries
- Has 7973 Laws

Subscription Resources: Legalbase

[Legalbase]
Published by Nihon Hōritsu Jōhō Sentā

- Cases from post WWII to present
- Comes with access to online version
- CD ROM, Online Versions

Search Results: CD ROM
Subscription Resources: Legalbase

[Legalbase] Online Version

Subscription Resources: Legalbase

[Legalbase]

11/1/2007

Subscription Resources: Lexis Nexis JP

Search screen for cases

LexisNexis JP

http://legal.lexisnexis.jp/

Cases

Commentaries

Laws

Daishin’in

Journals, Articles

Books (tables of contents)

Patent Decisions

11/1/2007

Subscription Resources: Lexis Nexis JP

Japanese Legal Research / Rob Britt

21

11/1/2007

Japanese Legal Research / Rob Britt

22

11/1/2007

Japanese Legal Research / Rob Britt

23

11/1/2007

Japanese Legal Research / Rob Britt

24
Subscription Resources: Lexis Nexis JP

Searching for laws
• Conveniently organized, with index to left

Subscription Resources: HHBJ

法律判例文献情報
[HHBJ, Hōritsu hanrei bunken jōhō = Current legal information]
Published by Daiichi Hōki

How to Guide:
http://lib.law.washington.edu/e/aid/jrt/HowToUseHBBJ/HowToUseHBBJ1.htm
• Indexes both cases and legal articles
• Begins with about 1980
**Free* Resources: Laws**

日本法令英訳書誌 Index to Japanese Laws in English

**Index to Japanese Laws in English**

- National Diet Library Index to English Translations of Japanese Laws
- Sold Originally (for $25) by NDL beginning in 1998 on a floppy disk; Updated informally since then via emailed files
- Consists of "csv" files (raw data)
- Must be set up in database or spreadsheet software to be useful
- Indexes English translations of Japanese laws
- Includes wide variety of sources for print translations
  - Occupation era English language government gazette (Kanpo)
  - "Treatises" with translation in appendix
  - Government publications (pamphlets, etc)
  - EHS Law Bulletin Series

**Record in MS Access**

法令データ提供システム [Hōrei dēta teikyō shisutemu] (Laws and Regulations Online System)
- Has full text of most current Japanese laws and regulations
- http://law.e-gov.go.jp/cgi-bin/idxsearch.cgi

**Search Screen in MS Access**

Japanese Laws in English Database

[Image of search screen showing database interface]

11/1/2007 Japanese Legal Research / Rob Britt
Free Resources: Laws

- Translations of Laws and Regulations (In compliance with Standard Bilingual Dictionary)
- http://www.cas.go.jp/jp/seisaku/hourei/data2.html

Nihon hōrei sakuin [Index to Japanese Law]
- http://hourei.ndl.go.jp/SearchSys/index.jsp
  - Has full text of most current Japanese laws and regulations
  - Includes separate indexes to drafts (bills), treaties, current laws, abolished laws. Also may search all types together
  - http://hourei.ndl.go.jp/SearchSys/index.jsp

Free Resources: Cases (Japanese)

判例検索システム Hanrei Kensaku Shisutemu
- Full-text Cases, Provided by the Japanese Government
- Replaces Many old "hanreishu" (reporters) previously issued by the government
- PDF files

Free Resources: Cases (English)

Judgments of the Supreme Court
- (Online since 1999)
- Also has many more summaries of cases (over 500).
Free Resources: Cases (English)

Judgments of the Supreme Court
(Continued)

Some cases in Full text;
Some have summaries only

Search

Keyword: "speech"

Senrei
- English summaries of important cases
  - Constitutional Law
  - Civil Law
  - Commercial Law
  - http://www.senrei.com/

Temple University Website; Cases Section
- English translations of important cases
  - http://lib.law.washington.edu/eald/jlr/jlrwebresource.htm#CourtDecisionsEnglish
  - Click on the Topics on the Left Side of the screen

Table of Contents Only
- Hanrei taimuzu
  - http://www.hanta.co.jp/
- Shōji Hōmu
  - http://www.shojihomu.or.jp/shojihomu.html

Japanese Online Law Journals
Some have tables of contents, some issues full text
- Table of Contents Only
  - http://www.hanta.co.jp/
  - http://www.shojihomu.or.jp/shojihomu.html

Free Resources: Articles

Japanese Online Law Journals
Some have tables of contents, some issues full text
- Table of Contents Only
  - http://www.hanta.co.jp/
  - http://www.shojihomu.or.jp/shojihomu.html
Japanese Legal Resources Discussed

Free Resources: Articles

Japanese Online Law Journals
http://lib.law.washington.edu/eald/jjr/JOJOnline.htm
- Full Text
  - List Compiled at Gallagher Law Library
    http://lib.law.washington.edu/eald/jjr/JOJOnline.htm
  - Many Available through "CiNii"
    (Citation Information by NII)
  - Some Provided by Publication Itself
  - Another Source is "J-Stage"
    (Japan Science and Technology Information Aggregator, Electronic J-STAGE)

Free Resources: Dictionaries

Standard Bilingual Dictionary
法令用語日英標準対訳辞書

Non-law Resources Useful for Legal Research

雑誌記事索引 (National Diet Library's Index to Japanese Periodicals)

National Diet Library Catalog
http://opac.ndl.go.jp/
- Articles (雑誌記事索引)
- Same Data as in "Magazineplus" (Available at some institutions)
  (Note: Limited access during U.S. business hours)

Non-law Resources Useful for Legal Research

Magazineplus
For more information:
http://web.nichigai.co.jp/nga/welcome.do
- Index to Japanese periodicals (based on NDL's "雑誌記事索引" [Zasshi Kiji Sakusui])
- Indexes some legal periodicals
Japanese Legal Resources Discussed

Non-law Resources Useful for Legal Research

Japan Knowledge
For more information:
- Wide range of resources (mainly in Japanese) for Japan-related research
  - 日本大百科全書 [Nihon dai hyakka zensho]
  - 現代用語の基礎知識 [Gendai yōgo no kihon chishiki]
  - 日本人名大辞典 [Nihon jinmei daijiten]
  - 日本語の事典 [Nihongo shidō]
- Includes name and place dictionaries, "who's who" for Japan, bilingual dictionaries, and many other

Kodansha Encyclopedia of Japan
- Summaries of Famous cases
- Names and descriptions of many laws (including English and Japanese name, law number, and date)
- More Information:

Factiva
- Many Japanese language, Japan-published resources included
- Full text database of Japanese, English and other-language general and business-related periodicals, including many Japanese newspapers
  - 日経新聞 [Nihon Keizai Shinbun] (3/18/1997–)
  - 中日新聞 [Chūnichi Shinbun] (5/1/2003–)
  - 毎日新聞 [Mainichi Shinbun] (10/19/1992–)
  - 読売新聞 [Yomiuri Shinbun] (1/1/2002–)
- More Information:
  http://factiva.com/

Nikkei telecom 21
For more information:
- Important full-text newspaper source
  - Includes 日本経済新聞 [Nihon Keizai Shinbun]
  - Also English full text of major English Language Newspaper (Nikkei Weekly and Nikkei Major Articles)
Non-law Resources Useful for Legal Research

Yomiuri Newspaper Archives
For more information:
http://www.yomiuri.co.jp/cdrom
- CD ROM resource
- Historic newspaper in full text for famous laws, cases, etc.
- Online How-to Guide
http://lib.law.washington.edu/eald/it/HowToUseYomiuri/index.htm

Asking For Help: Librarians

Asking For Help: Legal Research Guides

Japanese Legal Research at the University of Washington
http://lib.law.washington.edu/eald/jlr/indexes.html
Library of Congress Guide to Law Online: Japan
http://www.loc.gov/law/guide/japan.html
Globalex: "Japanese Law Via the Internet"
http://www.nyu.lawglobal.org/globalex/Japan.html
(Version of Prof. Makoto Ibusuki’s English-language guide to Japanese law)

Asking for Help: Inter-Library Loan

You can borrow Japanese law-related books from...
- Other U.S. Libraries
- The “Global ILL Framework” (GIF) Project. See:
  http://www.fas.harvard.edu/~ncc/ill/illff/gifproject.html
- The National Diet Library in Japan
  …Ask your Librarian!
To Summarize…

Why Focus on Electronic?
• Changes in Computing
• Changes in Available Resources

Asking For Help
• Your Librarian!
• Research Guides
• Inter-Library Loan

Print, the Old Standby
• Primary Materials
• Secondary Materials

Access Issues
• Free/Subscription
• CD-ROM/Online/Both?
• Index vs. Full Text

The Resources
• Subscription (Pay)
• Fee-Free
• Non-Law

That's a Concept!
• Currency
• The "Official" Version

Thanks!

New and Improved Tools for Japanese Legal Research

For an online version of this Presentation:
http://lib.law.washington.edu/eald/presentations.htm